

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 2 juillet 1970.

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 2 juli 1970.

Présents ; Monsieur [REDACTED], Président-Voorzitter,
 Aanwezig

Monsieur [REDACTED], Vice-Président,

De Heer [REDACTED] Ondervoorzitter,

Section française : Messieurs [REDACTED], membres
 effectifs,

Monsieur [REDACTED], membre suppléant,

Nederlandse Afdeling : De Heer [REDACTED], vast lid,

De Heer [REDACTED] plaatsvervangend lid,

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] Inspecteur Général ff.,

Secretaris : De Heer [REDACTED], Inspecteur-Generaal.

N. 3023.

La Commission Permanente de Contrôle Lin-
 guistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 8 décembre 1969,
 critiquant le fait qu'un facteur des pos-
 tes, se présentant Boulevard Ad. Max, à
 Bruxelles, le 2 décembre 1969, n'a pu
 s'exprimer adéquatement en langue fran-
 çaise ;

Gelet op het verzoek van
 8 december 1969, waarbij het feit wordt
 aangeklaagd dat een postbode, die zich aan
 een adres op de Ad. Maxlaan te Brussel heeft
 aangemeld, niet bij machte was zich op
 behoorlijke wijze uit te drukken in de
 Franse taal;

Vu les articles 60, § 1^{er}, 61, §§ 4, 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant que l'Administration des Postes est un organisme tombant sous l'application de l'article 1^{er}, § 1^{er} des L.L.C. ;

Considérant que suivant renseignements recueillis auprès de l'Administration des Postes, il s'avère en effet, que l'agent des Postes intéressé est unilingue, du rôle néerlandais ;

Considérant que par application de l'article 21, § 5, nul ne peut, dans les services locaux de Bruxelles-Capitale, être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public s'il ne justifie oralement, par une épreuve complémentaire ou par un examen spécial qu'il possède de la seconde langue une connaissance, en l'occurrence élémentaire, appropriée à la nature de la fonction à exercer ;

Considérant que l'agent des Postes intéressé n'a pas satisfait à cette épreuve ;

Considérant que les difficultés d'application de cette disposition légale, tout en étant évidentes, du fait de la pénurie d'agents bilingues, tel qu'il résulte des renseignements fournis par l'Administration des Postes, à l'occasion de l'enquête effectuée, ne mettent pas pour autant l'administration intéressée à l'abri de reproches légitimement formulés par le plaignant ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 4, 5 en 6 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het Bestuur der Posterijen een dienst is die onder de toepassing van artikel 1, § 1 van de S.W.T. valt;

Overwegende dat uit de bij het Bestuur der Posterijen ingewonnen inlichtingen blijkt dat inderdaad betrokken postbeambte eentalig is en op de Nederlandse rol is ingeschreven;

Overwegende dat bij toepassing van artikel 21, § 5, niemand in de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad kan worden benoemd of bevorderd tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste, in het onderhavige geval elementaire kennis bezit van de tweede taal;

Overwegende dat de betrokken postbeambte aan dit examengedeelte niet heeft voldaan;

Overwegende dat, alhoewel de toepassingsmoeilijkheden van die wetsbepaling evident zijn ingevolge het tekort aan tweetalige beambten, zoals blijkt uit de inlichtingen door het Bestuur der Posterijen verstrekt ter gelegenheid van het ingestelde onderzoek, zij daarom het betrokken bestuur niet beveiligen tegen de gewettigde verwijten van de klager;

Considérant que l'Administration des Postes met tout en oeuvre pour éviter autant que faire se peut, le renouvellement de pareils incidents et que par ailleurs, le facteur des postes intéressé, n'était affecté qu'exceptionnellement au secteur incriminé ;

Par ces motifs, décide à l'unanimité des membres d'émettre l'avis suivant:

Article 1er.- La requête est recevable et fondée.

Article 2.- L'Administration des Postes ne peut dans Bruxelles-Capitale affecter un agent unilingue à une fonction ou à un emploi, mettant son titulaire en contact avec le public.

Article 3.- Copie du présent avis sera envoyée au requérant, à l'Administration des Postes et au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Fait à Bruxelles, le 2 juillet 1970.

LE SECRETAIRE

LE PRESIDENT-DE VOORZITTER

DE SECRETARIS



Overwegende dat het Bestuur der Posterijen alles in het werk stelt om, in de mate van het mogelijke, de herhaling van soortgelijke incidenten te vermijden en dat, ten andere, de betrokken postbode slechts bij uitzondering voor kwestieuze sector was aangewezen;

Om die redenen besluit volgend eenparig advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond.

Artikel 2.- Het Bestuur der Posterijen mag, in Brussel-Hoofdstad, geen eentalig beambte tewerkstellen in een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies zal worden gezonden aan verzoeker, aan het Bestuur der Posterijen en aan de Ministers van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

Gedaen te Brussel, 2 juli 1970.